

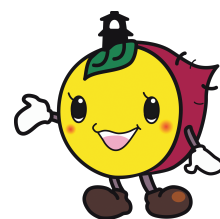
Welcome to Kawagoe City!
Which language do you speak?

欢迎来到川越！您用哪种语言？

歡迎來到川越！您用哪種語言？

가와고에시에 오신 것을 환영합니다!
어느 나라 언어로 말하십니까?

ยินดีต้อนรับสู่เมืองคาวาโกเอะ!
คุณพูดภาษาอะไร?



川越市へようこそ！何語で話されますか？

©川越市 2010

「私は英語を使います。」

I speak English.



「私は中国語（簡体）を使います。」

我用中文（简体）。



「私は中国語（繁体）を使います。」

我用中文（繁體）。



「私は韓国語を使います。」

저는 한국어를 사용합니다.



「私はタイ語を使います。」

ฉันใช้ภาษาไทย



私は英語が話せないので、以下の文と単語を指さしてください。

I cannot speak English,
so we'll communicate by pointing to these words and sentences.



©川越市 2010

Point, touch
& talk

「〇〇はどこですか？」

Where is ○○?

「〇〇まで何分かかりますか？」

How long does it take to ○○?



観光名所 / Attractions

「蔵造りの町並み」 Kurazukuri Zone (Old storehouse zone)	「菓子屋横丁」 Kashiya Yokochi (Penny Candy Lane)	「喜多院」 Kita-in Temple
「旧山崎家別邸」 Yamazaki House	「時の鐘」 Toki no kane (Time Bell Tower)	「川越氷川神社」 Kawagoe Hikawa Shrine
「川越城本丸御殿」 HONMARU GOTEN of Kawagoe Castle	「博物館 / 美術館」 Museum / Art Museum	自転車・・・Cycle port

その他 / Others

「バス停」 Bus stop	「タクシー乗り場」 Taxi stand	「お土産店」 Souvenir store	「自動販売機」 Vending machine
「駅」 Station	「観光案内所」 Tourist information Office	「コンビニ」 Convenience store	「飲食店」 Restaurant

「マップで確認しましょう。」
Let's check it on the map.



「〇〇が目印です。」
○○ is a landmark.

「現在地がここです」 Current location is here	「まっすぐ」 Go straight
「右折」 Turn right	「左折」 Turn left
「信号機」 Traffic signal	「交差点」 Intersection

「(A)で(B)分かかります。」
It takes (B) minutes by (A)

A	「徒歩」 Foot	「自転車」 Bicycle	「車」 Car
B	3	5	10
			20
			30

「タクシーを呼びますか？」
Would you like to call a taxi?

「はい」 Yes 「いいえ」 No

「近くのサイクルポートは〇〇です。」 「レンタル自転車を利用したいのですが。」
The nearby port is ○○. I would like to use a bicycle.

「蔵造りの町並み」 Kurazukuri Zone (Old storehouse zone)	「喜多院」 Kita-in Temple	「川越城本丸御殿」 HONMARU GOTEN of Kawagoe Castle	「川越氷川神社」 Kawagoe Hikawa Shrine	「本川越駅観光案内所」 Honkawagoe Station Tourist Information Office
--	-------------------------	--	-----------------------------------	--

「Wi-Fiは使えますか？」
Can I use Wi-Fi?

「はい」 Yes 「いいえ」 No

「ここから一番近い無料Wi-Fiスポットは〇〇です。」
The nearest Wi-Fi spot is ○○.

「川越駅」 Kawagoe Station	「本川越駅」 Honkawagoe Station	「川越まつり会館」 Kawagoe Festival Museum	「仲町観光案内所」 Naka-cho Tourist Information Office	「小江戸川越観光協会」 Keedo Kawagoe Tourist Association
「元町休憩所」 Motomachi Rest Area	「旧山崎家別邸」 Yamazaki House	「鍛冶町広場」 Kaji-machi Park	「川越駅観光案内所」 Kawagoe Station Tourist Information Office	「本川越駅観光案内所」 Honkawagoe Station Tourist Information Office



©川越市 2010

「一番近い観光案内所はどこですか？」
Where is the nearest tourist information office?



「〇〇語のパンフレットはありますか？」
Is there a brochure in 〇〇?

- | | | | |
|------------------|--|--------------------|------------------------|
| 「英語」
English | 「中国語(簡体字・繁体字)」
Chinese (Simplified / Traditional Chinese) | 「韓国語」
Korean | 「タイ語」
Thai |
| 「ドイツ語」
German | 「フランス語」
French | 「スペイン語」
Spanish | 「ポルトガル語」
Portuguese |



「ここから一番近い観光案内所は〇〇です。」
The closest tourist information office from here is 〇〇.

「ここから一番近いパンフレット配布場所は〇〇です。」
The closest place where brochures are distributed from here is 〇〇.

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 「川越駅観光案内所」
Kawagoe Station
Tourist Information Office | 「本川越駅観光案内所」
Honkawagoe Station
Tourist Information Office | 「仲町観光案内所」
Naka-cho Tourist
Information Office | 「小江戸川越観光協会」
Koedo Kawagoe
Tourist Association |
|---|---|---|---|

「〇〇を見学したいです。」 / 「〇〇を体験したいです。」
I would like to visit 〇〇. / I would like to experience 〇〇.



- | | | | |
|--------------------|--|-------------------|---------------------------|
| 「見学」
Visit | 「囃子」
Hayashi (Japanese orchestra) | 「まつり」
Festival | 「飴細工」
Candy sculptures |
| 「体験」
Experience | 「着物」
Kimono
(traditional Japanese garment) | 「人力車」
Rickshaw | 「ガラス細工」
Glasswork |
| | | | 「陶芸」
Pottery |



「〇〇が食べたいです。」
I would like to eat 〇〇.



- | | | |
|-----------------------|---|----------------------------------|
| 「うなぎ」
Eel | 「芋菓子」
Sweet potato sweets | 「蕎麦」
Buckwheat noodles (soba) |
| 「和食」
Japanese food | 「太麺焼きそば」
Yakisoba with thick noodles | 「焼き団子」
Grilled dumpling |
| 「寿司」
Sushi | 「ラーメン」
Ramen | 「うどん」
Udon |
| 「てんぷら」
Tempura | 「菓子」
Sweet | 「まんじゅう」
Manju |
| | | 「せんべい」
Senbei (rice cracker) |

「写真を撮りましょうか？」
Shall I take a picture?



「写真を撮ってください。」
Please take a picture.



「ここから一番近いトイレは〇〇です。」
Where is the restroom?
The closest restroom from here is 〇〇.



- | | | | |
|--------------------------------------|---|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 「連雀町交差点」
Renjaku-cho intersection | 「成田山川越別院」
Naritan Kawagoe Betsuin Temple | 「川越まつり会館」
Kawagoe Festival Museum | 「喜多院」
Kita-in Temple |
| 「元町休憩所」
Motomachi Rest Area | 「旧山崎家別邸」
Yamazaki House | 「幸町駐車場」
Saiwai-cho parking area | 「市役所前 / 裏」
Front/Back of City Hall |



「喫煙所はどこですか？」
Where is the smoking area?



- | | | |
|-------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| 「小江戸蔵里」
Koedo Kurari | 「川越まつり会館」
Kawagoe Festival Museum | 「元町休憩所」
Motomachi Rest Area |
|-------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|

私は英語が話せないので、以下の文と単語を指さしてください。

I cannot speak English,
so we'll communicate by pointing to these words and sentences.



© 川越市 2010

来店時 / At a store



「何をお探しですか？」

What are you looking for?

「(A)の(B)を探しています。」

I am looking for (B) for (A).



A

「自分用」
Myself

「お土産」
A souvenir

「プレゼント」
A gift

B

「食べ物」
Food

「装飾品」
Decorations/ornaments

「食器」
Tableware

「雑貨」
Sundries

「川越特産品」
Kawagoe specialties

「和のもの」
Japanese goods



「この商品は○○です。」

This product is ○○.

「これはどのような○○ですか？」

What kind of ○○ is this?



① 「品物」
Item

② 「素材」
Material

③ 「保存方法」
Storage method

「当店オリジナル」
Our store's original

「人気商品」
A popular product

「おすすめ品」
Our recommendation

「せんべい」
Senbei (rice cracker)

「芋菓子」
Sweet potato sweets

① 「抹茶」
Matcha

「スイーツ」
Sweets

「川越地ビール」
Kawagoe craft beer

「川越のお酒」
Kawagoe sake

「茶碗」
A bowl

「置物」
A figurine

「人形」
A doll

「祭用品」
A festive item

「おもちゃ」
A toy

「印鑑」
A seal

「この素材は○○です。」

This material is ○○.

「紙製」
Paper

「布製」
Cloth

「金属製」
Metal

「木製」
Wood

「陶器製」
Ceramic

② 「竹製」
Bamboo

「ガラス製」
Glass

「石製」
Stone

「象牙製」
Ivory

「固い」
Hard

「柔らかい」
Soft

「壊れやすい」
Fragile

「壊れにくい」
Sturdy

「化学製品」
A chemical product

「天然」
Natural

「この商品は○○です。」

This product is ○○.

「常温保存」
Stored at room temperature

「冷蔵保存」
Refrigerated

③ 「冷凍保存」
Frozen

「賞味期限あり」
With expiration date



「試食しますか？」

Would you like to try this?

「はい」 Yes

「いいえ」 No

「試食したいです。」

I would like to try this.



会計時 / Paying



「すぐに〇〇ますか？」

Will you immediately ○○ this?

「使う」
Use

「食べる」
Eat

「はい」Yes

「いいえ」No



「〇〇でお支払いできます。」

You can pay by ○○.

「現金」
Cash

「クレジットカード」
Credit card



「このカードは使えますか？」

Do you accept this credit card?

「はい」Yes

「いいえ」No



「領収書は必要ですか？」

Do you need a receipt?

「はい」Yes

「いいえ」No



「自宅へ配送できますか？」

Can you deliver this to my home?

「自宅へ配送できます。配達先をご記入ください。」

We can deliver this. Please write down your address here.

「申しわけございませんが、海外には配送できません。」

I'm sorry, but we cannot ship internationally.



「〇〇に包装できますか？」

Can you wrap ○○?

「個別に」
Individually

「一緒に」
Together

「ギフト用に」
As a gift



「はい」Yes

「いいえ」No



「こちらでお並びください。」

Please stand in line here.

「少々お時間がかかります。」

It may take some time.



© 川越市 2010

私は英語が話せないので、以下の文と単語を指さしてください。

I cannot speak English,
so we'll communicate by pointing to these words and sentences.



© 川越市 2010

Point, touch
& talk

来店時 / At a restaurant



「何名様でしょうか？」

How many people?

「〇名です。」

〇



1

2

3

4

5~



「ただいま満席です。」

We are currently full.

「こちらでお待ちください。」

Please wait here.

「こちらでお並びください。」

Please stand in line here.



「〇分くらいで空きますのでお待ち下さい。」

We will be ready in about 〇 minutes, so please wait.

「どのくらいの時間待ちますか？」
How long is the wait?



5

10

20

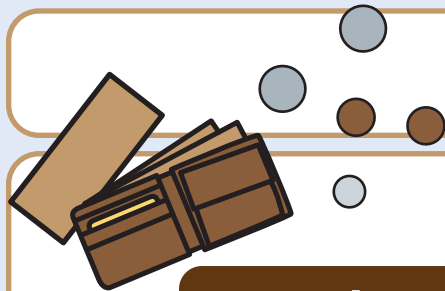
30

40

50

60~

会計時 / Paying



「お会計お願いします。」

Check, please.



「別々に会計はできますか？」
Can we pay the check separately?



「はい」Yes

「いいえ」No



「お会計は一括でお支払ください。」

Please pay the check all together.

「〇〇でお支払いできます。」

You can pay by 〇〇.

「現金」
cash

「クレジットカード」
Credit card

「このカードは使えますか？」
Do you accept this credit card?



「はい」Yes

「いいえ」No



「領収書は必要ですか？」

Do you need a receipt?

「はい」Yes

「いいえ」No

注文時 / Ordering



「お決まりになりましたらお知らせください。」
Please let me know when you have decided.



「おすすめのメニューはなんですか？」
What is your recommendation?

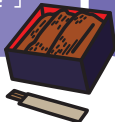


「〇〇が食べたいです。」
I want to eat 〇〇.

「和食」
Japanese cuisine



「うなぎ」
Eel



「寿司」
Sushi



「天ぷら」
Tempura



「芋料理」
Sweet potato cuisine



「食べられないものはありますか？」
Is there anything that you cannot eat?



「はい」 Yes

「いいえ」 No



牛
Beef



豚
Pork



鳥
Poultry



魚
Fish



貝
Shellfish



うなぎ
Eel



タコ
Octopus



イカ
Squid



エビ
Shrimp



カニ
Crab



にんにく
Garlic



野菜
Vegetables



りんご
Apple



オレンジ
Orange



牛乳
Milk



卵
Egg



落花生
Peanuts



生物
Raw food



小麦
Flour



そば
Buckwheat



ごま
Sesame



大豆
Soy



酒
Alcohol



「これは〇〇な食べ物です。」
This is 〇〇 food.

「これはどんな食べ物ですか？」
What kind of food is this?



「甘い」
Sweet

「辛い」
Spicy

「酸味のある」
Tangy

「熱い」
Hot

「冷たい」
Cold

「炒めた」
Stir-fried

「蒸した」
Steamed

「煮た」
Cooked

「生の」
Raw

「燻製」
Smoked

「油で揚げた」
Fried

「焼いた」
Grilled

「あの方と同じものをください。」

I would like the same as that person.



「何か必要なものはありますか？」
Is there something you need?

「はい」 Yes

「いいえ」 No

「無料」
Free of charge

「メニュー」
Menu

「スプーン」
Spoon

「フォーク」
Fork

「ナイフ」
Knife

「箸」
Chopsticks

「おしぼり」
Wet tissue

「お茶」
Green tea

「水」
Water

「お皿」
Plate

「灰皿」
Ashtray

「お子様用の椅子」
Child seat



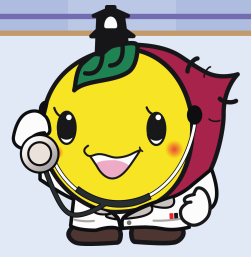
「ご案内します。」
Follow me, please.

「トイレはどこですか？」
Where is the restroom?



私は英語が話せないので、以下の文と単語を指さしてください。

I cannot speak English,
so we'll communicate by pointing to these words and sentences.



© 川越市 2010



体調・ケガ・失くしもの / Physical condition, injury, lost items



「何かお困りですか？」

Do you need any help?

「はい」Yes

「いいえ」No



「負傷していますか？」

Have you been injured?

「いいえ」No

「はい」Yes

「負傷」
Injury

「やけど」
Burns

「しびれ」
Numbness

「痛み」
Pain



「体調が悪いですか？」

Are you feeling OK?

「良い」Good

「悪い」Bad

「頭痛」
Headache

「腹痛」
Stomachache

「吐き気」
Nauseous

「だるい」
Sluggish

「めまい」
Dizzy

「悪寒」
Chilly

「息苦しさ」
Difficulty breathing

「動悸」
Palpitation

「どんなものですか？」

What is missing?

「私は【忘れ物・落し物】しました。」

「私は盗難にありました。」

Something lost. Something stolen.

「かばん」
Bag



「スマートフォン」
Smartphone



「財布」
Wallet



「パスポート」
Passport



「歩くことができますか？」

Can you walk?

「少し休みますか？」

Do you need to take a break?



「連絡先はわかりますか？」

Do you know the contact information?

「はい」Yes

「いいえ」No

「滞在先を教えてください。」

Please tell me where you are staying.

「誰かに連絡しますか？」

Do you want to contact someone?

「いいえ」No

「はい」Yes

「家族」
Family

「友人」
Friends

「ホテル」
Hotel

「その他」
Other



「どこかを呼びましょうか？」

Shall I call somewhere for you?

「はい」Yes

「いいえ」No

「タクシー」
Taxi

「警察」
Police

「救急車」
Ambulance





©川越市 2010

「何が起きたのですか？」 / 「どうしたらいいですか？」
What happened? / What should I do now?



火災 / Fire



「火災が発生しました。」

A fire broke out.

「姿勢を低くして、ハンカチで口を覆ってください。」

Crouch down and cover your mouth with a handkerchief.

「煙を吸わないように気をつけてください。」

Be careful not to inhale smoke.



地震 / Earthquake



「緊急地震速報です。」

This is an urgent earthquake warning.

「地震が発生しました。」

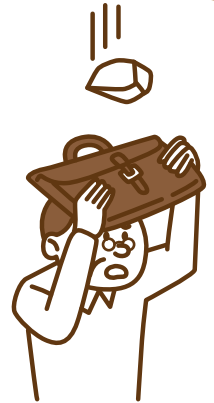
There has been an earthquake.

「頭を守り、安全な姿勢をとってください。」

Protect your head and take safety.

「落下物にご注意ください。」

Beware of falling objects.



避難 / Evacuation



「落ち着いて避難してください。」

Please calmly evacuate.

「大丈夫です。私についてきてください。」

It will be OK. Please follow me.

「係員の指示に従ってください。」

Please follow the staff's instructions.

「ここで待っていてください。」

Please wait here.

「冷静に行動してください。」

Please stay calm.



交通情報 / Transportation information



「(A) は (B) しているようです。」

(A) service seems to be (B).

A

「バス」
Bus

「電車」
Train

B

「通常運行」
normal

「遅延」
delayed

「運休」
cancelled